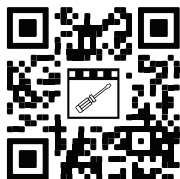
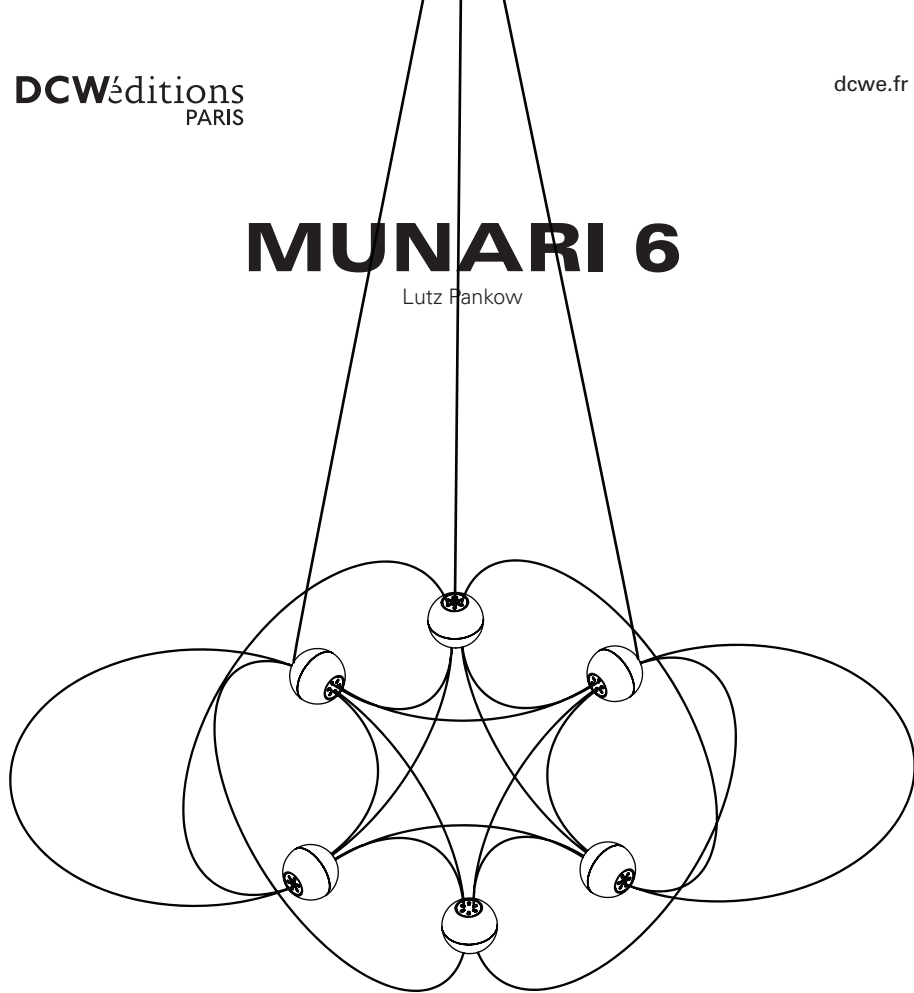


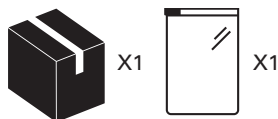
# MUNARI 6

Lutz Pankow



## NOTICE DE MONTAGE & D'UTILISATION

ASSEMBLY & USER MANUAL  
MONTAGE- UND BEDIENUNGSANLEITUNG  
INSTRUCCIONES DE MONTAJE Y USO  
MANUALE DI MONTAGGIO E USO  
MANUAL DE MONTAGEM E USO  
MONTAGE- EN GEBRUIKERSHANDLEIDING

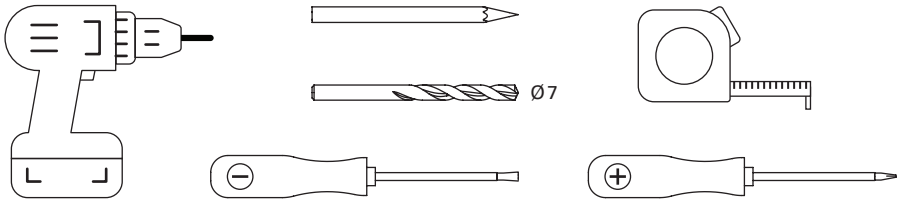


# IP20

**FR : Usage en intérieur exclusivement. ce produit n'est pas adapté à un usage en extérieur.**  
EN : For indoor use only. this product is not suitable for outdoor use.  
DE : Nur für den innenbereich geeignet. dieses produkt ist nicht für den außenbereich geeignet.  
ES : Uso exclusivamente en interiores. este producto no es apto para uso en exteriores.  
IT : Utilizzo esclusivamente in interni. questo prodotto non è adatto per uso esterno.  
POR : Uso exclusivo em ambientes internos. este produto não é adequado para uso externo.  
NL : Uitsluitend voor binnengebruik. dit product is niet geschikt voor buitengebruik.

## OUTILS NECESSAIRES

REQUIRED TOOLS  
BENÖTIGTE WERKZEUGE  
HERRAMIENTAS NECESARIAS  
STRUMENTI NECESSARI  
FERRAMENTAS NECESSÁRIAS  
BENODIGDE GEREEDSCHAPPEN



### FR : La sûreté de l'appareil n'est garantie qu'en suivant scrupuleusement les instructions suivantes :

- Isoler l'appareil du secteur avant toute manipulation. - L'appareil ne peut pas être installé dans une autre position que celle indiquée dans les instructions de montage. - Le montage et les manipulations de l'appareil devront être exécutés avec la plus grande attention pour ne pas abîmer ses composants. - Tout changement de source respectera le type et la puissance indiqués dans le descriptif technique. - En cas de doute sur le branchement de cette lampe, veuillez consulter un électricien qualifié. - Tout câble endommagé doit être remplacé par un professionnel qualifié.

### EN : The safety of the device is only guaranteed by following carefully following the following instructions :

- Isolate the device from the mains before any handling. - The device cannot be installed in any position other than that indicated in the assembly instructions. - The assembly and handling of the device must be carried out with the greatest care to avoid damaging its components. - Any change of source will respect the type and power indicated in the technical description. - If in doubt about the connection of this lamp, please consult a qualified electrician. - Any damaged cable must be replaced by a qualified professional.

### DE : Die Sicherheit des Gerätes ist nur durch die sorgfältige Befolgung der folgenden Hinweise gewährleistet :

- Trennen Sie das Gerät vor jeder Handhabung vom Stromnetz. - Das Gerät darf nur in der in der Montageanleitung angegebenen Position montiert werden. - Die Montage und Handhabung des Gerätes muss mit größter Sorgfalt erfolgen, um eine Beschädigung seiner Komponenten zu vermeiden. - Bei jeder Änderung der Quelle werden die in der technischen Beschreibung angegebenen Typen und Leistungen berücksichtigt. - Wenn Sie Zweifel am Anschluss dieser Lampe haben, wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker. - Beschädigte Kabel müssen von einem qualifizierten Fachmann ersetzt werden.

### ES : La seguridad del dispositivo sólo está garantizada siguiendo escrupulosamente las siguientes instrucciones :

- Aislar el aparato de la red eléctrica antes de cualquier manipulación. - El dispositivo no se puede instalar en ninguna posición distinta a la indicada en las instrucciones de montaje. - El montaje y manipulación del dispositivo debe realizarse con el mayor cuidado para evitar dañar sus componentes. - Cualquier cambio de fuente

respetará el tipo y potencia indicados en la descripción técnica. - Si tiene dudas sobre la conexión de esta lámpara, consulte a un electricista cualificado. - Cualquier cable dañado debe ser sustituido por un profesional cualificado.

### IT : La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo seguendo scrupolosamente le seguenti istruzioni :

- Isolare l'apparecchio dalla rete elettrica prima di qualsiasi manipolazione. - Il dispositivo non può essere installato in alcuna posizione diversa da quella indicata nelle istruzioni di montaggio. - Il montaggio e la movimentazione dell'apparecchio devono essere effettuati con la massima cura per evitare di danneggiare i suoi componenti. - Qualsiasi cambio di sorgente rispetterà la tipologia e la potenza indicata nella descrizione tecnica. - In caso di dubbi sul collegamento di questa lampada, consultare un elettricista qualificato. - Qualsiasi cavo danneggiato deve essere sostituito da un professionista qualificato.

### POR : A segurança do dispositivo só é garantida seguindo escrupulosamente as seguintes instruções :

- Isole o aparelho da rede elétrica antes de qualquer manuseio. - O dispositivo não pode ser instalado em nenhuma posição diferente da indicada nas instruções de montagem. - A montagem e o manuseio do aparelho devem ser realizados com o máximo cuidado para não danificar seus componentes. - Qualquer mudança de fonte respeitará o tipo e potência indicados na descrição técnica. - Em caso de dúvida sobre a ligação desta lâmpada, consulte um electricista qualificado. - Qualquer cabo danificado deverá ser substituído por um profissional qualificado.

### NL : De veiligheid van het apparaat wordt alleen gegarandeerd als u de volgende instructies nauwgezet opvolgt :

- Isoleer het apparaat van het elektriciteitsnet voordat u ermee aan de slag gaat. - Het apparaat kan niet in een andere positie worden geïnstalleerd dan aangegeven in de montage-instructies. - De montage en het gebruik van het apparaat moeten met de grootste zorg worden uitgevoerd om schade aan de onderdelen ervan te voorkomen. - Elke verandering van bron zal het type en het vermogen respecteren dat is aangegeven in de technische beschrijving. - Raadpleeg bij twijfel over de aansluiting van deze lamp een gekwalificeerde electricien. - Elke beschadigde kabel moet worden vervangen door een gekwalificeerde professional.



**FR :** Installez-vous sur une grande surface plane. Face à face le montage est plus pratique.

**EN :** Install yourself on a large flat surface. Face-to-face assembly is more convenient.

**DE :** Stellen Sie sich auf eine große ebene Fläche. Die Montage von Angesicht zu Angesicht ist praktischer.

**ES :** Instálese en una superficie plana grande. El montaje cara a cara es más conveniente.

**IT :** Installati su una grande superficie piana. Il montaggio faccia a faccia è più pratico

**POR :** Instale-se numa grande superfície plana. A montagem face a face é mais prática.

**NL :** Installeer uzelf op een groot vlak oppervlak. Face-to-face montage is handiger.

## CONTENU FOURNI

CONTENTS PROVIDED

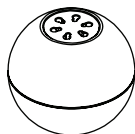
MITGELIEFERTE INHALTE

CONTENIDO PROPORCIONADO

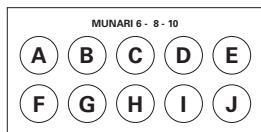
CONTENUTO FORNITO

CONTEÚDO FORNECIDO

BIJGELEVERDE INHOUD



x6



x1



x6



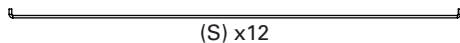
x6



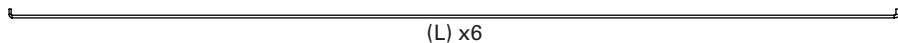
x36



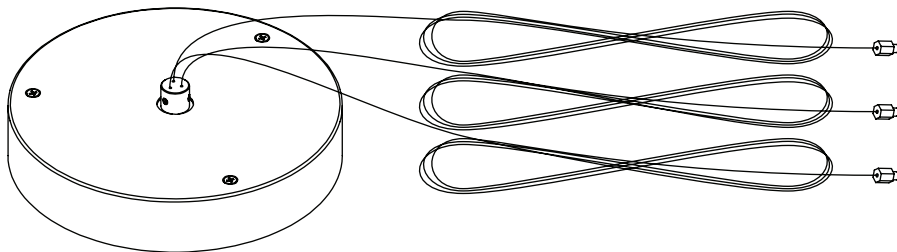
x1



(S) x12



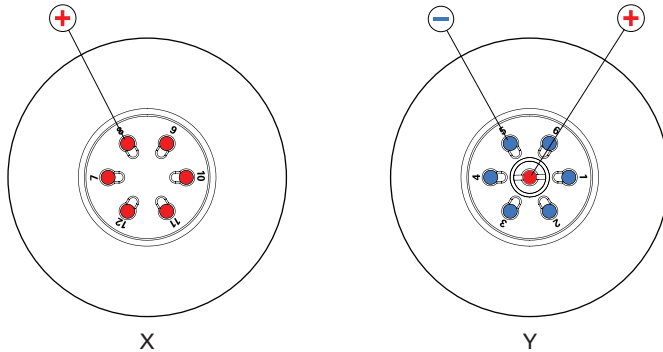
(L) x6



x1

## QUELQUES EXPLICATIONS AVANT DE COMMENCER

SOME EXPLANATIONS BEFORE STARTING  
EINIGE ERKLÄRUNGEN VOR DEM BEGINN  
ALGUNAS EXPLICACIONES ANTES DE COMENZAR  
ALCUNE SPIEGAZIONI PRIMA DI INIZIARE  
ALGUMAS EXPLICAÇÕES ANTES DE COMEÇAR  
ENKELE UITLEG VOORDAT U BEGINT



**FR :** MUNARI est composé de sphères et de tiges. Le courant électrique est conduit par ces tiges d'une sphère à une autre. La polarité doit être respectée pour éviter un dysfonctionnement. Chaque sphère a 2 côtés plats pour accueillir les tiges. Le côté X offre une polarité exclusivement positive et le côté Y offre la polarité négative sur le pourtour et une connexion positive en son centre.

**EN :** MUNARI is composed of spheres and rods. Electrical current is conducted through these rods from one sphere to another. Polarity must be respected to avoid malfunction. Each sphere has 2 flat sides to accommodate the rods. Side X offers exclusively positive polarity, and side Y offers negative polarity around the perimeter and a positive connection at its center.

**DE :** MUNARI besteht aus Kugeln und Stäben. Elektrischer Strom wird durch diese Stäbe von einer Kugel zur anderen geleitet. Die Polarität muss beachtet werden, um Fehlfunktionen zu vermeiden. Jede Kugel hat 2 flache Seiten, um die Stäbe aufzunehmen. Seite X bietet ausschließlich positive Polarität, und Seite Y bietet negative Polarität um den Umfang herum und eine positive Verbindung in der Mitte.

**ES :** MUNARI está compuesto por esferas y varillas. La corriente eléctrica se conduce a través de estas varillas de una esfera a otra. La polaridad debe ser respetada para evitar mal funcionamiento. Cada esfera tiene 2 lados

planos para acomodar las varillas. El lado X ofrece exclusivamente polaridad positiva, y el lado Y ofrece polaridad negativa alrededor del perímetro y una conexión positiva en su centro.

**IT :** MUNARI è composto da sfera e aste. La corrente elettrica viene condotta attraverso queste aste da una sfera all'altra. La polarità deve essere rispettata per evitare malfunzionamenti. Ogni sfera ha 2 lati piatti per ospitare le aste. Il lato X offre esclusivamente polarità positiva, mentre il lato Y offre polarità negativa intorno al perimetro e una connessione positiva al centro.

**POR :** POR: MUNARI é composto por esferas e hastas. A corrente elétrica é conduzida através dessas hastas de uma esfera para outra. A polaridade deve ser respeitada para evitar mau funcionamento. Cada esfera possui 2 lados planos para acomodar as hastas. O lado X oferece exclusivamente polaridade positiva, e o lado Y oferece polaridade negativa ao redor do perímetro e uma conexão positiva em seu centro.

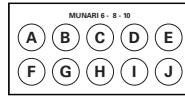
**NL :** MUNARI bestaat uit bollen en staven. Elektrische stroom wordt door deze staven van de ene bol naar de andere geleid. De polariteit moet worden gerespecteerd om storingen te voorkomen. Elke bol heeft 2 platte zijden om de staven te ontvangen. Zijde X biedt uitsluitend positieve polariteit en zijde Y biedt negatieve polariteit rondom de omtrek en een positieve verbinding in het midden.

ÉTAPE  
STEP  
SCHRITT  
PASO  
PASSO  
ETAPA  
STAP

# 1



X6



X1



**FR** : Si vous avez choisi de recevoir MUNARI préassemblée, rendez-vous à l'étape 8.

**EN** : If you have chosen to receive MUNARI pre-assembled, proceed to step 8.

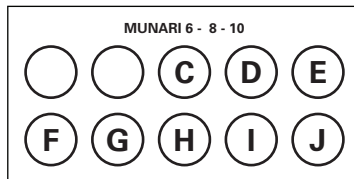
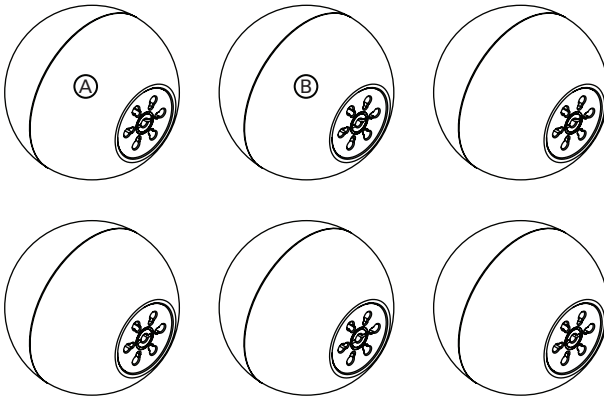
**DE** : Wenn Sie sich entschieden haben, MUNARI vormontiert zu erhalten, gehen Sie zu Schritt 8.

**ES** : Si ha elegido recibir MUNARI preensamblada, vaya al paso 8.

**IT** : Se avete scelto di ricevere MUNARI preassemblata, passate al passo 8.

**POR** : Se você escolheu receber o MUNARI pré-montado, vá para o passo 8.

**NL** : Als u ervoor heeft gekozen om MUNARI voorgemonteerd te ontvangen, ga dan naar stap 8.



**FR** : Commencez par étiqueter toutes les sphères avec les autocollants fournis (A-F). Cela vous aidera à mieux visualiser les connexions à faire.

**IT** : Inizia etichettando tutte le sfere con gli adesivi forniti (A-F). Questo ti aiuterà a visualizzare meglio le connessioni da fare.

**EN** : Start by labeling all spheres with the provided stickers (A-F). This will help you visualize the connections to be made.

**POR** : Comece etiquetando todas as esferas com os adesivos fornecidos (A-F). Isso ajudará a visualizar melhor as conexões a serem feitas.

**DE** : Beginnen Sie damit, alle Kugeln mit den mitgelieferten Aufklebern zu beschriften (A-F). Dies hilft Ihnen, die herzustellenden Verbindungen besser zu visualisieren.

**NL** : Begin met het labelen van alle bollen met de meegeleverde stickers (A-F). Dit zal u helpen om de te maken verbindingen beter te visualiseren.

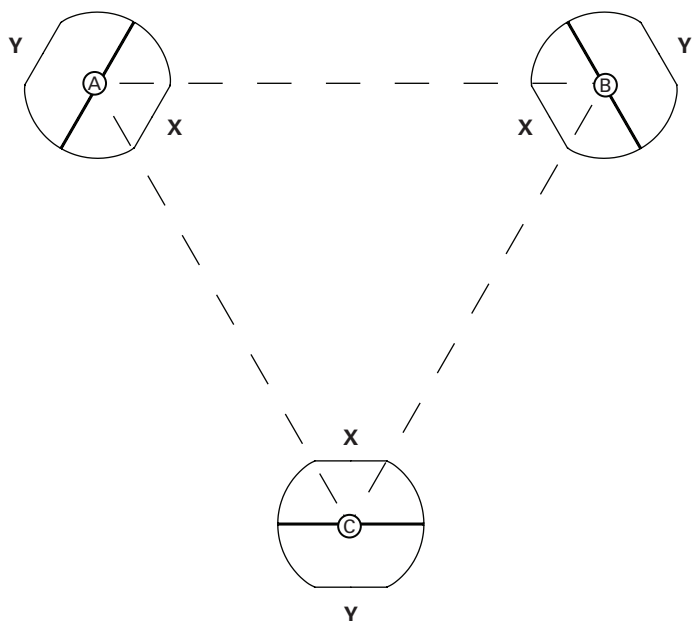
**ES** : Comience etiquetando todas las esferas con las pegatinas proporcionadas (A-F). Esto le ayudará a visualizar mejor las conexiones que debe hacer.

ÉTAPE  
STEP  
SCHRITT  
PASO  
PASSO  
ETAPA  
STAP

# 2



X3



**FR :** Disposez trois sphères A, B et C en triangle, le côté X, tourné vers l'intérieur du triangle.

**EN :** Arrange three spheres A, B, and C in a triangle, with side X facing inward.

**DE :** Ordnen Sie drei Kugeln A, B und C in einem Dreieck an, wobei Seite X nach innen zeigt.

**ES :** Coloque tres esferas A, B y C en un triángulo, con el lado X hacia adentro.

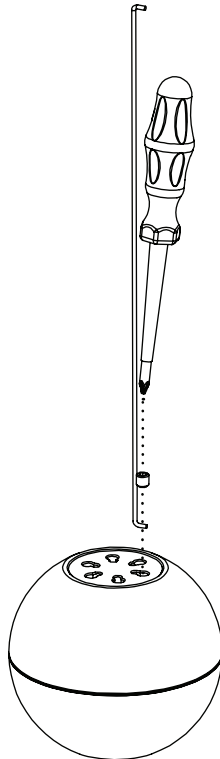
**IT :** Disponi tre sfere A, B e C in un triangolo, con il lato X rivolto verso l'interno.

**POR :** Coloque três esferas A, B e C em um triângulo, com o lado X voltado para dentro.

**NL :** Plaats drie ballen A, B en C in een driehoek, met zijde X naar binnen gericht.

## POINT D'ATTENTION

POINT OF ATTENTION  
AUFMERKSAMKEITSPUNKT  
PUNTO DE ATENCIÓN  
PUNTO DI ATTENZIONE  
PONTO DE ATENÇÃO  
AANDACHTSPUNT



**FR :** Notez la bonne manière de fixer les tiges sur les sphères. Le serrage doit être ferme. Les tiges sont en acier ressort et se courbent sous la contrainte, il n'est pas nécessaire de les pré-courber.

**EN :** Note the correct way to attach the rods to the spheres. Tightening should be firm. The rods are spring steel and bend under pressure, pre-bending is not necessary.

**DE :** Beachten Sie die richtige Art und Weise, die Stäbe an den Kugeln zu befestigen. Das Anziehen sollte fest sein. Die Stäbe sind aus Federstahl und biegen sich unter Druck, ein Vorbiegen ist nicht erforderlich.

**ES :** Note la forma correcta de fijar las varillas en las esferas. El apriete debe ser firme. Las varillas son de acero de resorte y se doblan bajo presión, no es necesario precurvarlas.

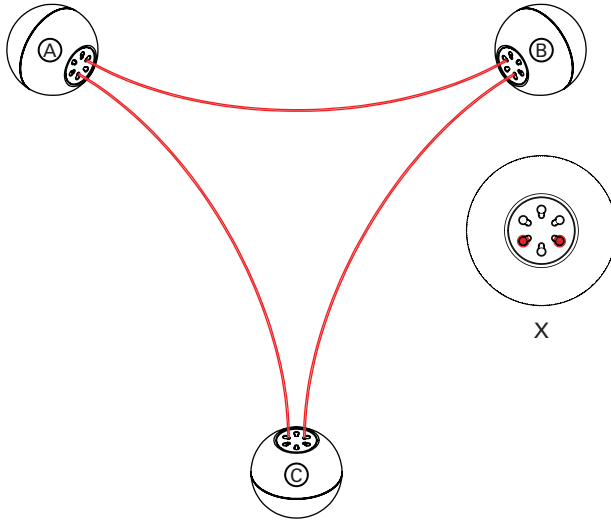
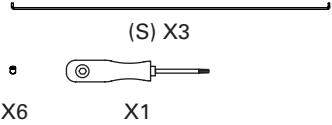
**IT :** Nota il modo corretto di fissare le aste alle sfere. Il serraggio deve essere saldo. Le aste sono in acciaio a molla e si piegano sotto pressione, non è necessario pre-curvarle.

**POR:** Note a maneira correta de fixar as hastes nas esferas. O aperto deve ser firme. As hastes são de aço mola e se dobram sob pressão, não sendo necessário pré-curvá-las.

**NL :** Let op de juiste manier om de staven aan de bollen te bevestigen. Het aandraaien moet stevig zijn. De staven zijn veerstaal en buigen onder druk, het is niet nodig om ze vooraf te buigen.

ÉTAPE  
STEP  
SCHRITT  
PASO  
PASSO  
ETAPA  
STAP

# 3



A7 — B9  
B7 — C9  
C7 — A9

**FR :** Reliez les trois sphères A, B et C avec trois tiges (S) along their X sides. Suivez les connexions indiquées ci-dessus.

**EN :** Connect spheres A, B, and C with three rods (S) along their X sides. Follow the connections indicated above.

**DE :** Verbinden Sie die Kugeln A, B und C mit drei Stäben (S) entlang ihrer X-Seiten. Folgen Sie den oben angegebenen Verbindungen.

**ES :** Conecte las esferas A, B y C con tres varillas (S) a lo largo de sus lados X. Siga las conexiones indicadas arriba.

**IT :** Collega le tre sfere A, B e C con tre aste (S) lungo i loro lati X. Seguire le connessioni indicate sopra

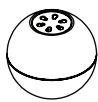
**POR :** Conecte as três esferas A, B e C com três hastes (S) ao longo de seus lados X. Siga as conexões indicadas acima.

**NL :** Verbind de bollen A, B en C met drie staven (S) langs hun X-zijden. Volg de bovenstaande verbindingen.



ÉTAPE  
STEP  
SCHRITT  
PASO  
PASSO  
ETAPA  
STAP

# 4



X3



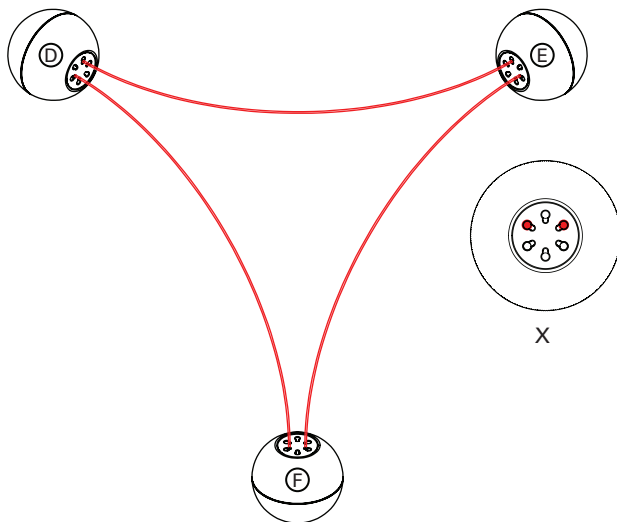
(S) X3



X6



X1



**D12** — **E10**

**E12** — **F10**

**F12** — **D10**

**FR** : Renouvelez l'étape 3 avec les sphères D, E et F, de sorte à obtenir un second triangle.

**EN** : Repeat step 3 with spheres D, E, and F, to obtain a second triangle.

**DE** : Wiederholen Sie Schritt 3 mit den Kugeln D, E und F, um ein zweites Dreieck zu erhalten.

**ES** : Repita el paso 3 con las esferas D, E y F, para obtener un segundo triángulo.

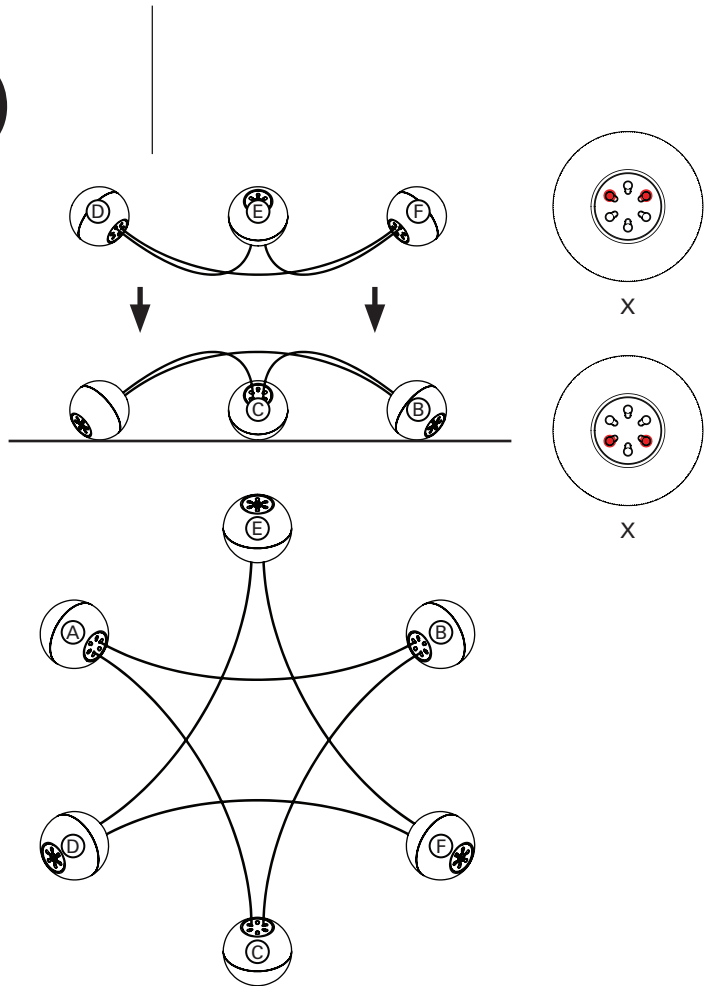
**IT** : Ripeti il passaggio 3 con le sfere D, E e F, per ottenere un secondo triangolo.

**POR** : Repita o passo 4 com as esferas D, E e F, para obter um segundo triângulo.

**NL** : Herhaal stap 3 met bollen D, E en F, om een tweede driehoek te verkrijgen.

ÉTAPE  
STEP  
SCHRITT  
PASO  
PASSO  
ETAPA  
STAP

# 5



**FR :** Superposez les 2 triangles comme sur le schéma ci-dessus. Vérifiez bien que les connexions A5, A3, B5, B3, C5, C3 sont dirigées vers le bas et A6, A2, B6, B2, C6, C2 vers le haut.

**EN :** Stack the 2 triangles as shown in the diagram above. Make sure that connections A5, A3, B5, B3, C5, C3 are facing downwards, and A6, A2, B6, B2, C6, C2 upwards.

**DE :** Überlagern Sie die 2 Dreiecke wie im obigen Diagramm gezeigt. Stellen Sie sicher, dass die Verbindungen A5, A3, B5, B3, C5, C3 nach unten zeigen und A6, A2, B6, B2, C6, C2 nach oben zeigen.

**ES :** «Sobrepone los 2 triángulos como se muestra en el diagrama de arriba. Asegúrate de que las conexiones A5, A3, B5, B3, C5, C3 estén

dirigidas hacia abajo y A6, A2, B6, B2, C6, C2 hacia arriba.

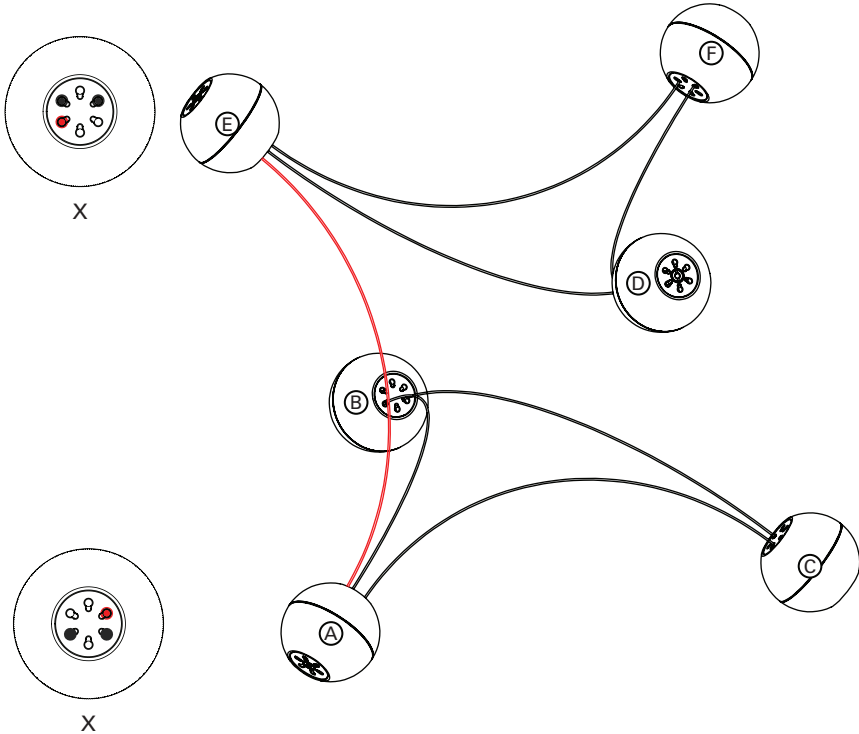
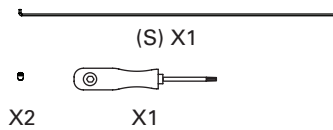
**IT :** Sovrapponi i 2 triangoli come mostrato nello schema sopra. Assicurati che le connessioni A5, A3, B5, B3, C5, C3 siano rivolte verso il basso e A6, A2, B6, B2, C6, C2 verso l'alto.

**POR :** Sobreponha os 2 triângulos conforme mostrado no diagrama acima. Verifique se as conexões A5, A3, B5, B3, C5, C3 estão voltadas para baixo e A6, A2, B6, B2, C6, C2 para cima.

**NL :** Leg de 2 driehoeken op elkaar zoals aangegeven in het bovenstaande schema. Zorg ervoor dat de verbindingen A5, A3, B5, B3, C5, C3 naar beneden wijzen en A6, A2, B6, B2, C6, C2 naar boven wijzen.

ÉTAPE  
STEP  
SCHRITT  
PASO  
PASSO  
ETAPA  
STAP

# 6



## A12 — E9

**FR :** Reliez la sphère A et la sphère E avec une tige (S) en respectant les emplacements marqués en rouge sur le schéma ci-dessous.

**EN :** Connect sphere A and sphere E with a rod (S) respecting the locations marked in red on the diagram below.

**DE :** Verbinden Sie die Kugel A und die Kugel E mit einem Stab (S), wobei die roten Markierungen im Diagramm unten beachtet werden.

**ES :** Conecte la esfera A y la esfera E con una varilla (S) respetando las ubicaciones marcadas en rojo en el diagrama a continuación.

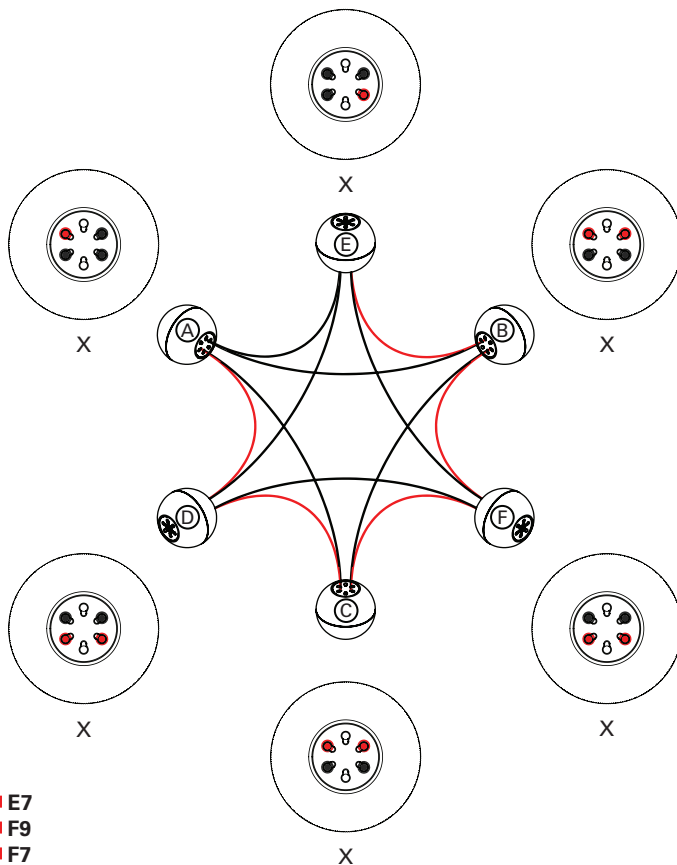
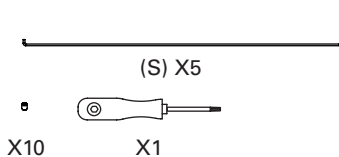
**IT :** Collega la sfera A e la sfera E con un'asta (S) rispettando le posizioni segnate in rosso nel diagramma qui sotto.

**POR :** Conecte a esfera A e a esfera E com uma haste (S) respeitando os locais marcados em vermelho no diagrama abaixo.

**NL :** Verbind bol A en bol E met een staaf (S) met respect voor de locaties die in het onderstaande diagram rood zijn gemarkeerd.

ÉTAPE  
STEP  
SCHRITT  
PASO  
PASSO  
ETAPA  
STAP

# 7



**B10** — **E7**  
**B12** — **F9**  
**C10** — **F7**  
**C12** — **D9**  
**A10** — **D7**

**FR** : Renouvelez l'étape précédente en suivant les connexions indiquées ci-dessus.

**EN** : Repeat the previous step following the connections indicated above.

**DE** : Wiederholen Sie den vorherigen Schritt und folgen Sie den oben angegebenen Verbindungen.

**ES** : Repita el paso anterior siguiendo las conexiones indicadas arriba.

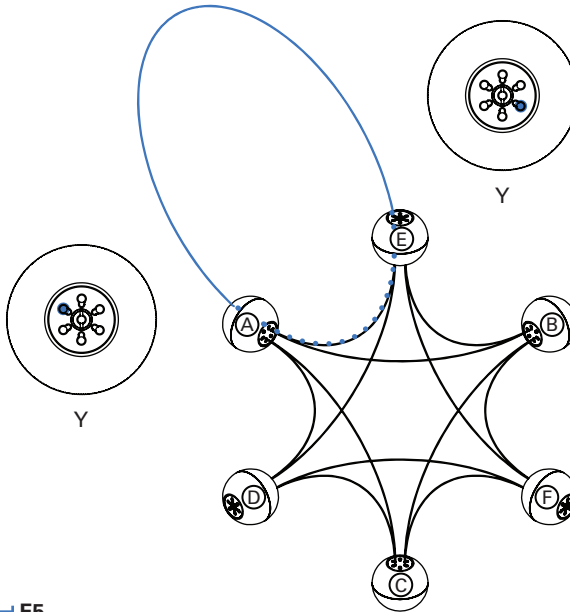
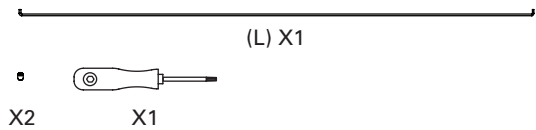
**IT** : Ripetete il passo precedente seguendo le connessioni indicate sopra.

**POR** : Repita o passo anterior seguindo as conexões indicadas acima.

**NL** : Herhaal de vorige stap en volg de bovenstaande verbindingen.

ÉTAPE  
STEP  
SCHRITT  
PASO  
PASSO  
ETAPA  
STAP

# 8



A2 — E5

**FR :** Reliez la sphère A et la sphère E avec une tige (L) par leurs côtés Y, en respectant les emplacements marqués en bleu sur le schéma ci-dessous. Notez que la tige (L) est dans le prolongement de la tige (S) et toutes deux forment un cercle visible en pointillé sur le schéma ci-dessous.

**EN :** Connect sphere A and sphere E with a rod (L) along their Y sides, respecting the locations marked in blue on the diagram below. Note that the rod (L) is an extension of rod (S) and both form a visible circle dashed on the diagram below.

**DE :** Verbinden Sie die Kugel A und die Kugel E mit einem Stab (L) entlang ihrer Y-Seiten, wobei die blauen Markierungen im Diagramm unten beachtet werden. Beachten Sie, dass der Stab (L) eine Verlängerung des Stabes (S) ist und beide zusammen einen sichtbaren Kreis bilden, der im Diagramm unten gestrichelt ist.

**ES :** Conecte la esfera A y la esfera E con una varilla (L) a lo largo de sus lados Y, respetando las ubicaciones marcadas en azul en el diagrama

a continuación. Note que la varilla (L) es una extensión de la varilla (S) y ambas forman un círculo punteado en el diagrama a continuación.

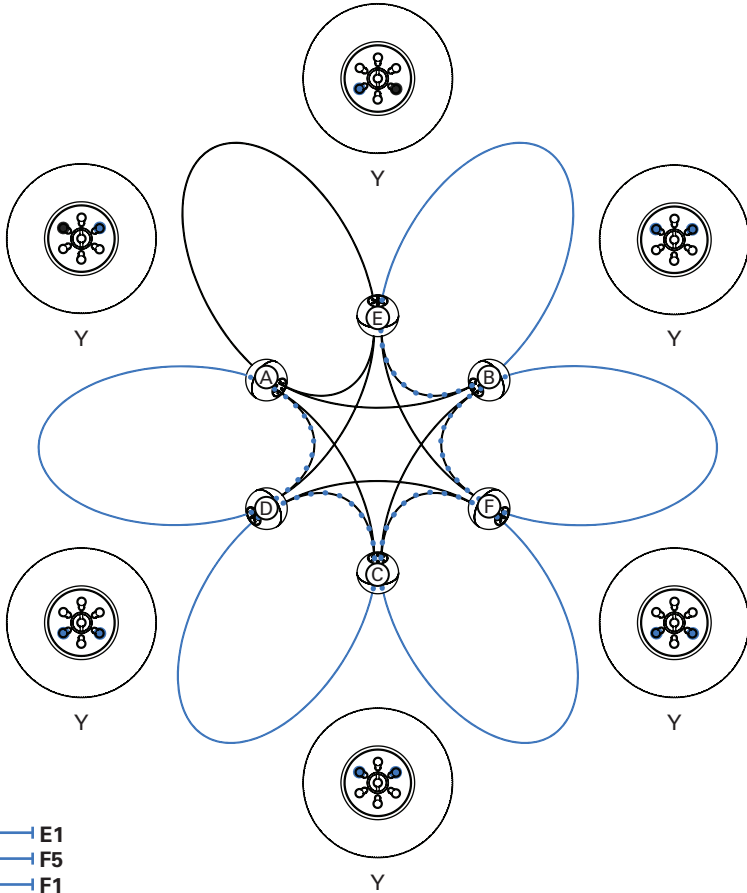
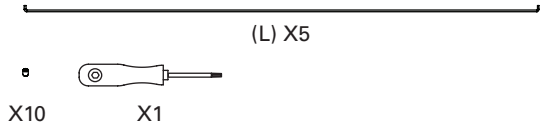
**IT :** Collega la sfera A e la sfera E con un'asta (L) lungo i loro lati Y, rispettando le posizioni segnate in blu nel diagramma qui sotto. Nota che l'asta (L) è un'estensione dell'asta (S) e entrambe formano un cerchio visibile tratteggiato nel diagramma qui sotto.

**POR :** Conecte a esfera A e a esfera E com uma haste (L) ao longo de seus lados Y, respeitando os locais marcados em azul no diagrama abaixo. Note que a haste (L) é uma extensão da haste (S) e ambas formam um círculo visível tracejado no diagrama abaixo.

**NL :** Verbinden Sie die Kugel A und die Kugel E mit einem Stab (L) entlang ihrer Y-Seiten, wobei die blauen Markierungen im Diagramm unten beachtet werden. Beachten Sie, dass der Stab (L) eine Verlängerung des Stabes (S) ist und beide zusammen einen sichtbaren Kreis bilden, der im Diagramm unten gestrichelt ist.

ÉTAPE  
STEP  
SCHRITT  
PASO  
PASSO  
ETAPA  
STAP

# 9



B2 — E1  
B4 — F5  
C4 — F1  
C2 — D5  
A4 — D1

**FR :** Renouvelez l'étape précédente en suivant les connexions indiquées ci-dessus.

**EN :** Repeat the previous step following the connections indicated above.

**DE :** Wiederholen Sie den vorherigen Schritt und folgen Sie den oben angegebenen Verbindungen.

**ES :** Repita el paso anterior siguiendo las conexiones indicadas arriba.

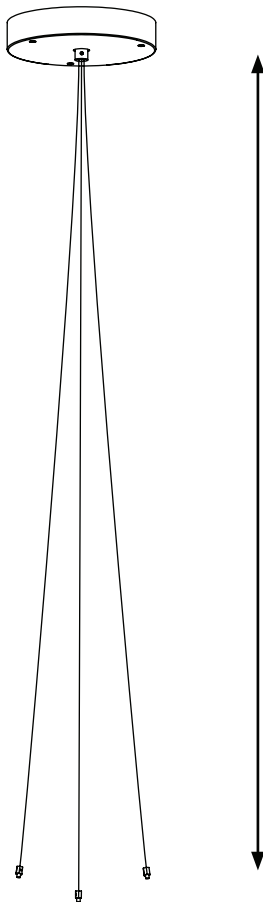
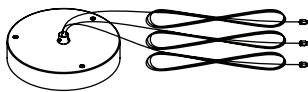
**IT :** Ripetete il passo precedente seguendo le connessioni indicate sopra.

**POR :** Repita o passo anterior seguindo as conexões indicadas acima.

**NL :** Herhaal de vorige stap en volg de bovenstaande verbindingen.

ÉTAPE  
STEP  
SCHRITT  
PASO  
PASSO  
ETAPA  
STAP

# 10



**FR** : Ajustez la longueur des suspentes pour obtenir l'installation désirée.

**EN** : Adjust the length of the suspensions to achieve the desired installation.

**DE** : Passen Sie die Länge der Aufhängungen an, um die gewünschte Installation zu erreichen.

**ES** : Ajuste la longitud de las suspensiones para lograr la instalación deseada.

**IT** : Regola la lunghezza delle sospensioni per ottenere l'installazione desiderata.

**POR** : Ajuste o comprimento das suspensões para obter a instalação desejada.

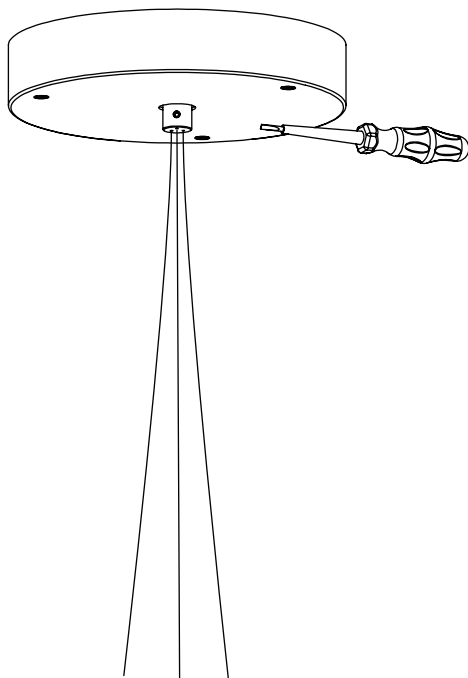
**NL** : Pas de lengte van de ophangingen aan om de gewenste installatie te verkrijgen.

ÉTAPE  
STEP  
SCHRITT  
PASO  
PASSO  
ETAPA  
STAP

# 11



X1



**FR** : Verrouillez la longueur des suspentes à l'aide des vis de serrage se situant au niveau du pavillon. Utilisez un petit tournevis plat pour ne pas endommager l'empreinte de la vis.

**EN** : Lock the length of the suspensions using the clamping screws located at the canopy level. Use a small flathead screwdriver to avoid damaging the screw imprint.

**DE** : Verriegeln Sie die Länge der Aufhängungen mit den Klemmschrauben auf Höhe des Baldachins. Verwenden Sie einen kleinen Schlitzschraubendreher, um die Schraubenprägung nicht zu beschädigen.

**ES** : Bloquee la longitud de las suspensiones usando los tornillos de sujeción ubicados a nivel del dosel. Use un pequeño destornillador de cabeza plana para evitar dañar la impresión del tornillo.

**IT** : Blocca la lunghezza delle sospensioni utilizzando le viti di serraggio situate al livello del baldacchino. Utilizza un piccolo cacciavite a testa piatta per evitare di danneggiare l'impronta della vite.

**POR** : Trave o comprimento das suspensões usando os parafusos de fixação localizados no nível do dossel. Use uma pequena chave de fenda para evitar danificar a impressão do parafuso.

**NL** : Vergrendel de lengte van de ophangingen met behulp van de klemschroeven op het niveau van de baldakijn. Gebruik een kleine platte schroevendraaier om de schroefafdruk niet te beschadigen.

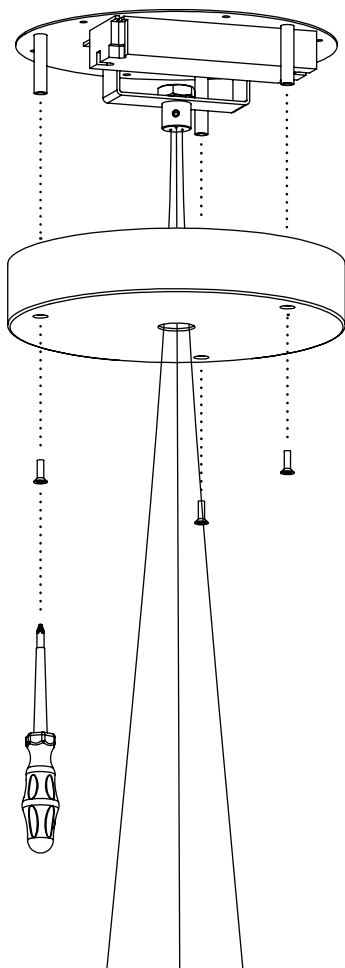


ÉTAPE  
STEP  
SCHRITT  
PASO  
PASSO  
ETAPA  
STAP

# 12



X1



**FR :** Ouvrez le pavillon à l'aide d'un tournevis cruciforme.

**EN :** Open the canopy using a Phillips screwdriver.

**DE :** Öffnen Sie den Baldachin mit einem Kreuzschlitzschraubendreher.

**ES :** Abra el dosel con un destornillador Phillips.

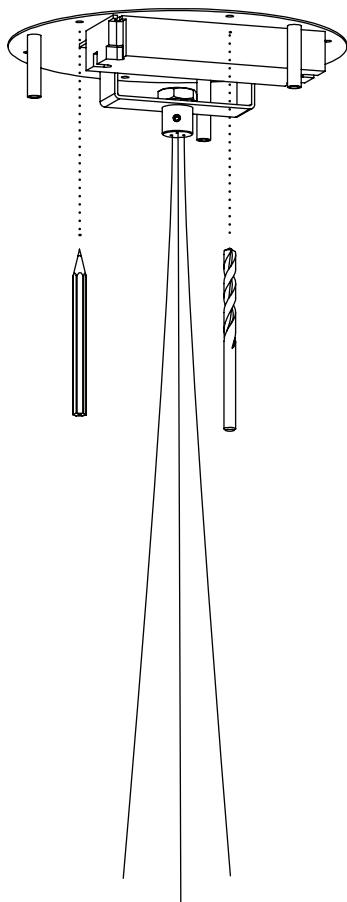
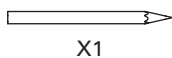
**IT :** Apri il baldacchino con un cacciavite a croce.

**POR :** Abra o dossel usando uma chave de fenda Phillips.

**NL :** Open de baldakijn met een kruiskopschroevendraaier.

ÉTAPE  
STEP  
SCHRITT  
PASO  
PASSO  
ETAPA  
STAP

# 13



**FR :** Marquez et percez le plafond en vous servant de la platine comme gabarit.

**EN :** Mark and drill the ceiling using the plate as a template.

**DE :** Markieren und bohren Sie die Decke mit Hilfe der Platte als Schablone.

**ES :** Marque y taladre el techo usando la placa como plantilla.

**IT :** Segna e fora il soffitto utilizzando la piastra come sagoma.

**POR :** Marque e perfure o teto usando a placa como gabarito.

**NL :** Markeer en boor het plafond met behulp van de plaat als sjabloon.

ÉTAPE  
STEP  
SCHRITT  
PASO  
PASSO  
ETAPA  
STAP

# 14



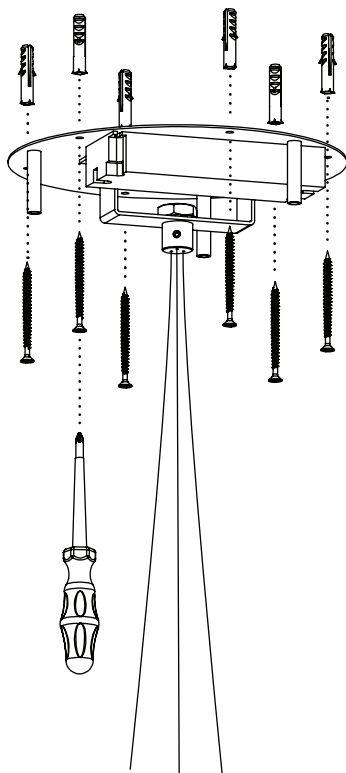
X6



X6



X1



**FR** : Fixez la platine au plafond à l'aide des chevilles et vis. Adaptez au besoin la nature des vis et chevilles selon la nature de votre plafond.

**EN** : Secure the plate to the ceiling using anchors and screws. Adapt the type of screws and anchors as needed depending on your ceiling.

**DE** : Befestigen Sie die Platte mit Dübeln und Schrauben an der Decke. Passen Sie bei Bedarf die Art der Schrauben und Dübel je nach Beschaffenheit Ihrer Decke an.

**ES** : Fije la placa al techo usando anclajes y tornillos. Adapte el tipo de tornillos y anclajes según sea necesario según la naturaleza de su techo.

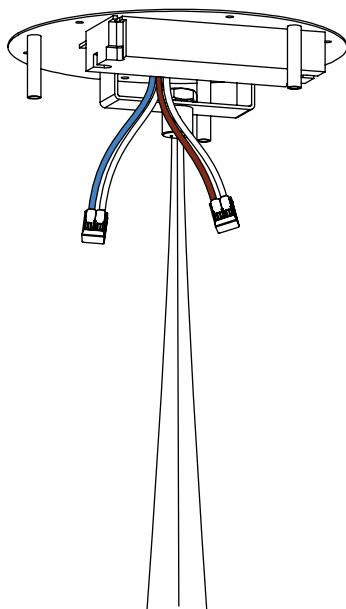
**IT** : Fissa la piastra al soffitto utilizzando tasselli e viti. Adatta il tipo di viti e tasselli secondo necessità in base alla natura del tuo soffitto.

**POR** : Fixe a placa ao teto usando buchas e parafusos. Adapte o tipo de parafusos e buchas conforme necessário, dependendo da natureza do seu teto.

**NL** : Bevestig de plaat aan het plafond met pluggen en schroeven. Pas indien nodig het type schroeven en pluggen aan, afhankelijk van uw plafond.

ÉTAPE  
STEP  
SCHRITT  
PASO  
PASSO  
ETAPA  
STAP

# 15



**FR :** Connectez la lampe à l'arrivée électrique

**IT :** Collega la lampada all'alimentazione elettrica.

**EN :** Connect the lamp to the power supply.

**POR :** Conecte a lâmpada à alimentação elétrica.

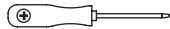
**DE :** Schließen Sie die Lampe an die Stromversorgung an.

**NL :** Sluit de lamp aan op de stroomvoorziening.

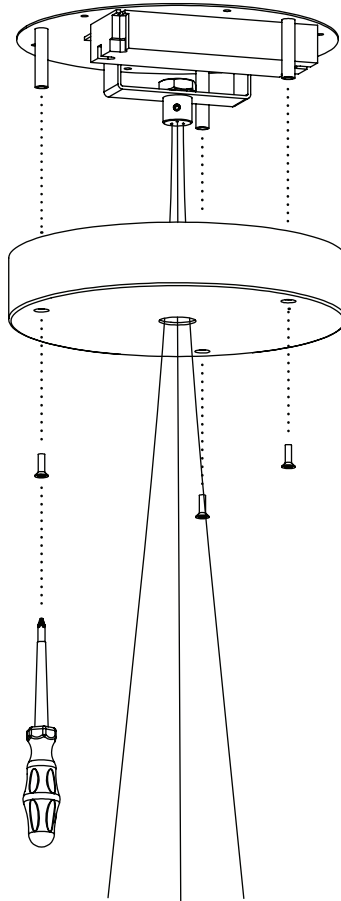
**ES :** Conecte la lámpara a la fuente de alimentación.

ÉTAPE  
STEP  
SCHRITT  
PASO  
PASSO  
ETAPA  
STAP

# 16



X1



**FR :** Refermez le pavillon à l'aide d'un tournevis cruciforme en veillant à ne pincer aucun fil.

**EN :** Close the canopy using a Phillips screwdriver, ensuring not to pinch any wires.

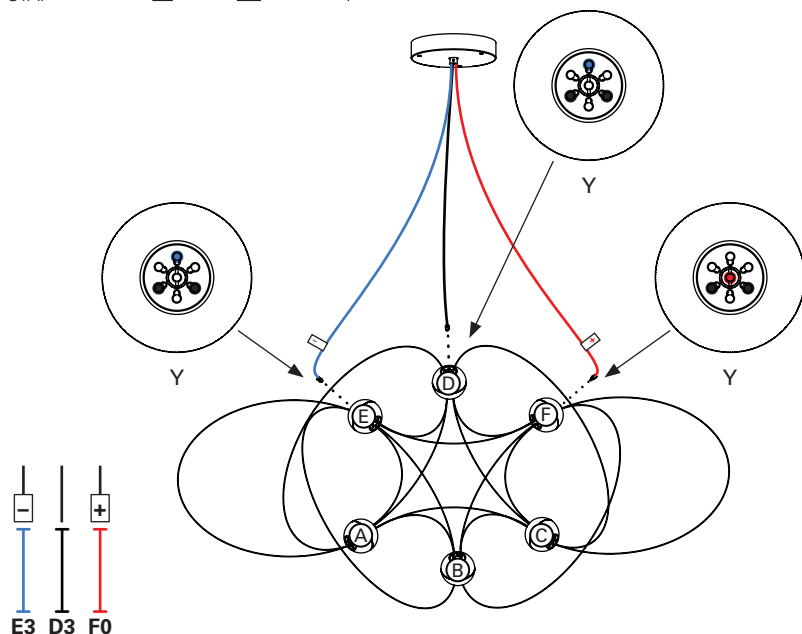
**DE :** Schließen Sie den Baldachin mit einem Kreuzschlitzschraubendreher, und achten Sie darauf, keine Drähte zu quetschen.

**ES :** Cierre el dosel con un destornillador Phillips, asegurándose de no pellizcar ningún cable.

**IT :** Chiudi il baldacchino con un cacciavite a croce, facendo attenzione a non pizzicare alcun filo.

**POR :** Feche o dossel usando uma chave de fenda Phillips, garantindo que nenhum fio seja beliscado.

**NL :** Sluit de baldakijn met een kruiskopschroevendraaier, waarbij u ervoor zorgt dat er geen draden worden gekneld.



**FR :** Notez que deux des trois câbles ont une étiquette précisant la polarité. Le câble positif doit se brancher sur la connexion centrale tandis que le câble négatif doit se brancher sur un des points d'accroche du pourtour. Le troisième câble n'est pas alimenté et peut être fixé indifféremment.

**EN :** Note that two of the three cables have a label indicating polarity. The positive cable should be connected to the central connection while the negative cable should be connected to one of the perimeter attachment points. The third cable is not powered and can be attached indiscriminately.

**DE :** Beachten Sie, dass zwei der drei Kabel eine Markierung zur Angabe der Polarität haben. Das positive Kabel sollte mit der zentralen Verbindung verbunden werden, während das negative Kabel an einem der Befestigungspunkte am Umfang angeschlossen werden sollte. Das dritte Kabel ist nicht angeschlossen und kann beliebig angeschlossen werden.

**ES :** Tenga en cuenta que dos de los tres cables tienen una etiqueta que indica polaridad. El cable positivo debe conectarse a la conexión central mientras que el cable negativo debe conectarse

a uno de los puntos de fijación del perímetro. El tercer cable no está alimentado y puede conectarse indistintamente.

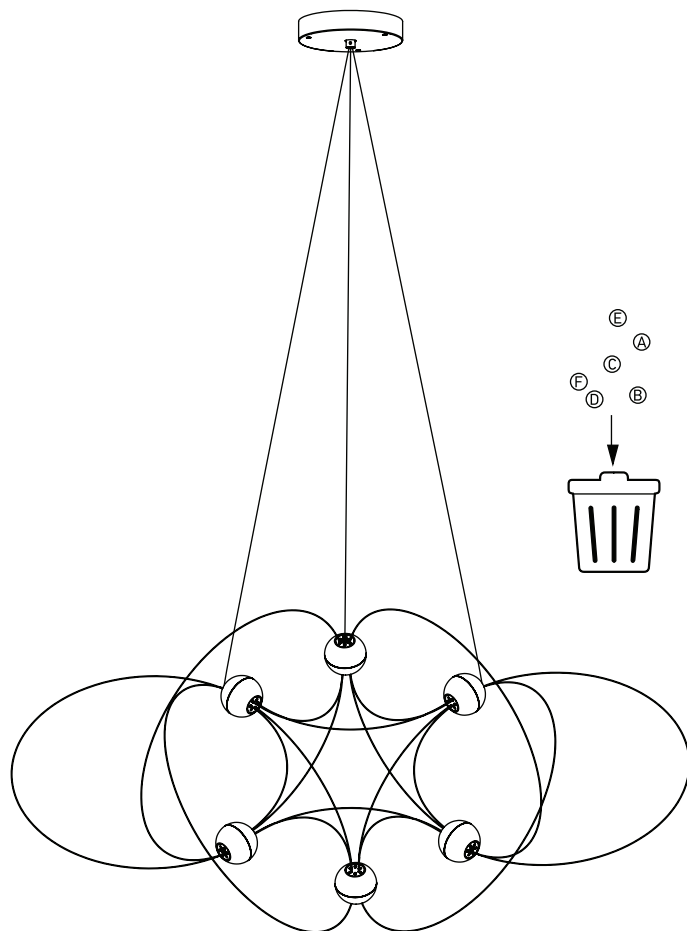
**IT :** Nota che due dei tre cavi hanno un'etichetta che indica la polarità. Il cavo positivo deve essere collegato alla connessione centrale mentre il cavo negativo deve essere collegato a uno dei punti di fissaggio del perimetro. Il terzo cavo non è alimentato e può essere collegato indiscriminatamente.

**POR :** Note que dois dos três cabos têm um rótulo indicando a polaridade. O cabo positivo deve ser conectado à conexão central, enquanto o cabo negativo deve ser conectado a um dos pontos de fixação do perímetro. O terceiro cabo não está energizado e pode ser conectado indiscriminadamente.

**NL :** Let op dat twee van de drie kabels een label hebben met de polariteit. Het positieve kabel moet worden aangesloten op de centrale verbinding terwijl het negatieve kabel moet worden aangesloten op een van de omtrekbevestigingspunten. De derde kabel is niet aangesloten en kan willekeurig worden aangesloten.

ÉTAPE  
STEP  
SCHRITT  
PASO  
PASSO  
ETAPA  
STAP

# 18



**FR :** Retirez les autocollants de repère.

**EN :** Remove the reference stickers.

**DE :** Entfernen Sie die Referenzaufkleber.

**ES :** Retire las pegatinas de referencia.

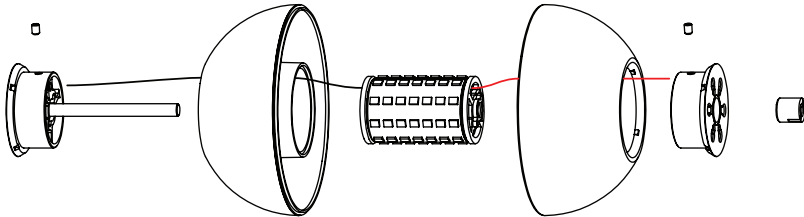
**IT :** Rimuovi gli adesivi di riferimento.

**POR :** Remova os adesivos de referência.

**NL :** Verwijder de referentiestickers.

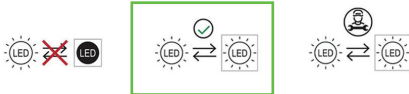
## RÉPARABILITÉ

REPAIRABILITY  
REPARIERBARKEIT  
REPARABILIDAD  
RIPARABILITÀ  
REPARABILIDADE  
REPAREREERBAARHEID



### LED (x6):

Flexible 78x38mm  
24V - 3,2 W - 615 Lm  
x63 SMD 2835



**FR :** Source lumineuse remplaçable par l'utilisateur (LED uniquement).

**EN :** User-replaceable light source (LED only).

**DE :** Benutzer austauschbare Lichtquelle (nur LED).

**ES :** Fuente de luz reemplazable por el usuario (solo LED).

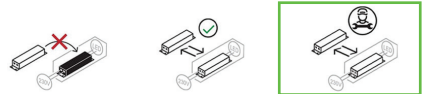
**IT :** Fonte luminosa sostituibile dall'utente (solo LED).

**POR :** Fonte de luz substituível pelo usuário (apenas LED).

**NL :** Door de gebruiker vervangbare lichtbron (alleen LED).

### CONTROL GEAR :

107x40x22mm  
CC - TRIAC dimmable  
24V - 30W



**FR :** Alimentation électrique remplaçable par une personne qualifiée.

**EN :** Power supply replaceable by a qualified person.

**DE :** Stromversorgung austauschbar durch eine qualifizierte Person.

**ES :** Fuente de alimentación reemplazable por una persona cualificada.

**IT :** Alimentatore sostituibile da personale qualificato.

**POR :** Fonte de alimentação substituível por uma pessoa qualificada.

**NL :** Voeding vervangbaar door een gekwalificeerd persoon.



## ENTRETIEN

CARE INSTRUCTIONS

PFLEGEHINWEISE

INSTRUCCIONES DE CUIDADO

ISTRUZIONI PER LA CURA

INSTRUÇÕES DE CUIDADOS

ONDERHOUDSINSTRUCTIES

**FR** : Ne pas utiliser de produits chimiques agressifs à base d'alcool, d'acétone, ou d'autres produits abrasifs ou décapants tels que de l'eau de javel, des acides, solvants ou nettoyeurs abrasifs.

Si vous souhaitez utiliser un produit d'entretien, faites toujours un essai sur une petite surface.

Une exposition au soleil peut engendrer une décoloration du revêtement et de la structure.

Ne pas exposer le produit directement à une source de chaleur ou d'humidité.

**EN** : Do not use harsh chemicals such as alcohol, acetone, or other abrasive or abrasive products such as bleach, acids, solvents or abrasive cleaners.

If you want to use a maintenance product, always do a test on a small area.

Exposure to the sun can cause discoloration of the coating and the structure.

Do not expose the product directly to a source of heat or humidity.

**DE** : Verwenden Sie keine scharfen Chemikalien wie Alkohol, Aceton oder andere scheuernde oder scheuernde Produkte wie Bleichmittel, Säuren, Lösungsmittel oder Scheuermittel.

Wenn Sie ein Pflegeprodukt verwenden möchten, machen Sie immer einen Test auf einer kleinen Fläche.

Sonneneinstrahlung kann zu Verfärbungen der Beschichtung und der Struktur führen.

Setzen Sie das Produkt nicht direkt einer Wärme- oder Feuchtigkeitsquelle aus.

**ES** : No use productos químicos agresivos como alcohol, acetona u otros productos abrasivos o abrasivos como lejía, ácidos, solventes o limpiadores abrasivos.

Si desea utilizar un producto de mantenimiento, siempre haga una prueba en un área pequeña.

La exposición al sol puede causar la decoloración del revestimiento y la estructura.

No exponga el producto directamente a una fuente de calor o humedad.

**IT** : Non utilizzare prodotti chimici aggressivi come alcol, acetone o altri prodotti abrasivi o abrasivi come candeggina, acidi, solventi o detergenti abrasivi.

Se vuoi usare un prodotto per la manutenzione, fai sempre una prova su una piccola area.

L'esposizione al sole può provocare lo scolorimento del rivestimento e della struttura.

Non esporre il prodotto direttamente a una fonte di calore o umidità.

**POR** : Não use produtos químicos agressivos, como álcool, acetona ou outros produtos abrasivos ou abrasivos, como alvejante, ácidos, solventes ou produtos de limpeza abrasivos.

Se pretender utilizar um produto de manutenção, faça sempre um teste numa pequena área.

A exposição ao sol pode causar descoloração do revestimento e da estrutura.

Não exponha o produto diretamente a uma fonte de calor ou umidade.

**NL** : Gebruik geen agressieve chemicaliën zoals alcohol, aceton of andere schurende of schurende producten zoals bleekmiddel, zuren, oplosmiddelen of schurende reinigingsmiddelen.

Als je een onderhoudsproduct wilt gebruiken, doe dan altijd eerst een test op een klein stukje.

Blootstelling aan de zon kan verkleuring van de coating en de structuur veroorzaken.

Stel het product niet rechtstreeks bloot aan een warmte- of vochtigheidsbron.

## CONSIGNES DE TRI

SORTING INSTRUCTIONS  
SORTIERANLEITUNG  
INSTRUCCIONES DE CLASIFICACIÓN  
ISTRUZIONI PER L'ORDINAMENTO  
INSTRUÇÕES DE CLASSIFICAÇÃO  
SORTEER INSTRUCTIES



**FR :** Le symbole signifie qu'il ne faut pas jeter pas ce luminaire dans une poubelle " ménagère ". Il comprend des composants qui peuvent être nocifs pour l'environnement et la santé.

Ce luminaire contient également des composants qui peuvent être réutilisés ou qui sont recyclables. Veuillez consulter les informations de votre commune concernant le ramassage des déchets électriques.

Si ce luminaire comprend une ampoule ne la mettez pas non plus à la poubelle, veuillez la retourner à votre point de vente ou un centre de ramassage approprié.

**EN :** The symbol means that this light fixture should not be thrown into a " household " trash bin.

It contains components that can be harmful to the environment and health.

This fixture also contains components that can be reused or recycled. Please check with your local authorities for information on the collection of electronic waste.

If this fixture includes a light bulb, do not throw it in the trash either; please return it to your point of purchase or an appropriate collection center.

**DE :** Das Symbol bedeutet, dass diese Leuchte nicht in einen " Hausmüll " geworfen werden sollte.

Sie enthält Komponenten, die für die Umwelt und die Gesundheit schädlich sein können.

Diese Leuchte enthält auch Komponenten, die wiederverwendet oder recycelt werden können. Bitte erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden nach Informationen zur Entsorgung von Elektroschrott.

Wenn diese leuchte eine Glühbirne enthält, werfen Sie diese bitte auch nicht in den Müll. Bringen Sie sie bitte zurück zum Kaufort oder zu einem geeigneten Sammelzentrum.

**ES :** El símbolo significa que esta luminaria no debe arrojarse en un contenedor de basura " doméstica ".

Contiene componentes que pueden ser perjudiciales para el medio ambiente y la salud. Esta luminaria también contiene componentes que pueden ser reutilizados o reciclados.

Consulte con las autoridades locales para obtener información sobre la recolección de residuos electrónicos.

Si esta luminaria incluye una bombilla, no la arroje a la basura; devuélvala a su punto de compra o a un centro de recogida adecuado.

**IT :** Il simbolo significa che questa apparecchiatura luminosa non deve essere gettata nella " spazzatura domestica ".

Essa contiene componenti che possono essere dannosi per l'ambiente e la salute.

Questa apparecchiatura luminosa contiene anche componenti che possono essere riutilizzati o riciclati.

Si prega di consultare le autorità locali per informazioni sulla raccolta dei rifiuti elettronici. Se questa apparecchiatura luminosa include una lampadina, non gettarla nella spazzatura; si prega di restituirla al punto d'acquisto o a un centro di raccolta appropriato.

**POR :** O símbolo significa que esta luminária não deve ser colocada em uma lixeira " doméstica ". Ela contém componentes que podem ser prejudiciais ao meio ambiente e à saúde.

Esta luminária também contém componentes que podem ser reutilizados ou reciclados.

Consulte as autoridades locais para obter informações sobre a coleta de resíduos eletrônicos.

Se esta luminária incluir uma lâmpada, não a jogue no lixo; devolva-a ao ponto de compra ou a um centro de coleta apropriado.

**NL :** Het symbool betekent dat deze verlichtingsarmatuur niet in een " huishoudelijk " vuilnisbak mag worden gegooid.

Het bevat componenten die schadelijk kunnen zijn voor het milieu en de gezondheid.

Deze armatuur bevat ook componenten die hergebruikt kunnen worden of recyclebaar zijn. Raadpleeg uw lokale autoriteiten voor informatie over de inzameling van elektronisch afval.

Als deze armatuur een lamp bevat, gooi deze dan ook niet in de prullenbak; breng deze terug naar de winkel waar u deze heeft gekocht of naar een geschikt inzamelingspunt.

**MARQUAGES**

MARKINGS  
MARKIERUNGEN  
MARCAS  
MARCATURE  
MARCAS  
MARKERINGEN



Retrouvez-nous  
sur  
**dcwe.fr**



**DCW**éditions  
PARIS